



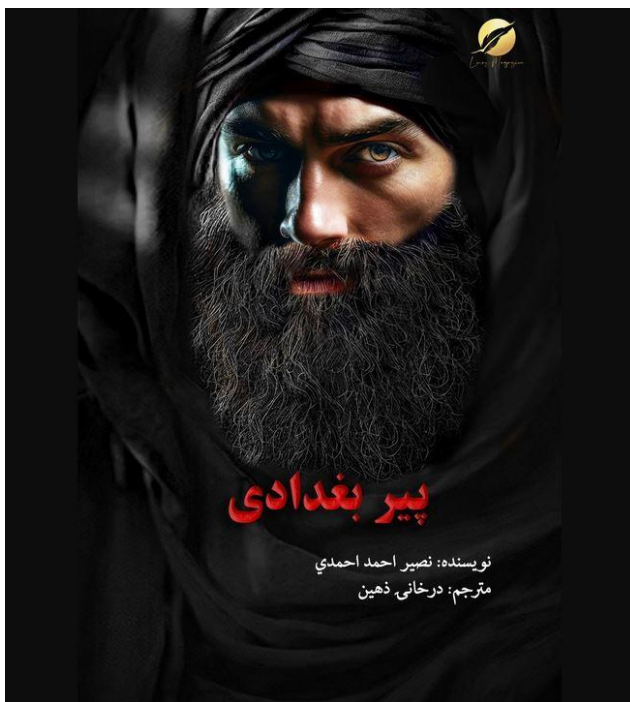
مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۳/۰۸/۲۰

اثر نویسنده نامدار و متعهد افغان زنده یاد نصیر احمد احمدی
ترجمه: درخانی ذهنین
مدیر مسئول و صاحب امتیاز مجله لمر

سهم من در تجلیل از ۱۰۴ مین سالگرد استرداد افغانستان



طبق وعده ناول تاریخی "بغدادی پیر" کتاب مانده گار روانشاد نصیر احمد احمدی به زبان دری ترجمه و در سلسله نشرات لمر میدیا به چاپ فرستاده شد. عنقریب بشکل صوتی در خواهد آمد. این اثر خواندنی به نسبت درج حقایق تلخ روزگار ما، مرا به خود جلب کرد و امیدوارم که خواننده گان دری خوان ما را نیز جلب نماید.

درینجا پیشگفتار این ناول را با شما خواننده گان ارجمند شریک میسازم.

﴿بِنَ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ﴾
سورة القلم) ۱)

سطری چند در باب نویسنده داستان:
ناول "د بغدادی پیر" اثر نویسنده نامدار و متعهد افغان زنده یاد نصیر احمد

احمدی در سال ۱۳۹۶ هجری شمسی به زیور چاپ آراسته شد و به دسترس علاقمندان مطالعه قرار گرفت. این اثر بی نظیر ادبی در کوتاه ترین مدت راه خود را در جمع مانده گار ترین آثار ادبیات داستانی معاصر افغانی باز کرد و در قطار پرخواننده ترین ناول های افغانی ایستاد. وزارت اطلاعات و فرهنگ در آن سال این ناول را منیحت ناول سال انتخاب نموده و مقام ریاست جمهوری نویسنده آنرا شایسته مدال دانست.

از بخت بد، بتاریخ زنده هم سرطان سال ۱۴۰۰ هجری شمسی هنگامیکه یکی از بزرگترین مصیبت های جهان (کرونا) بر همه سایه افکنده بود، این یکی از بهترین نویسنده گان افغان با هزاران قصه ناگفته اش رخت سفر بی برگشت اشرا بریست و رفت. وی با رفتن خود آثاری از خود بجا گذاشت، که این آثار ماندنی را ایجاد کردند، بارز و مانده گار نصیر احمد احمدی نویسنده متعهد به ارزشهای والای انسانی بود و اینرا میتوان در لابلای داستانهایش به وضاحت دریافت. از داستان های احمدی میتوان تعهد اشرا به افغانیت و والاتر از آن به انسانیت احساس نمود. آنچه داستانهای وی را از عموم داستان ها مجزا میسازد همانا پیام های نهفته در لابلای متن داستان وی است، که مثل قامت قدرتمندی در هر بند آن خفته است، که اگر بخوانی اش بر میخیزد، قامت می افرازد و علمی را

د پانو شمیره: له 1 تر 3

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکنی دلیکنیزی بنی پازوالی د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرو مخکی په خیر و لولی

برای روشنگری، آزادی، استقلال طلبی و انسانیت بلند میکند. احمدی زاده غزنی است، غزنه تاریخی که ریشه هر پیشه اش به روزگاری راه دارد و هر برگش قصه هایی برای گفتن. وی در سال ۱۳۵۳ هجری شمسی در ولسوالی قره باغ این ولایت زاده شد و در سال ۱۳۵۸ هجری شمسی شامل مکتب ابتدائی سلطان محمود غزنوی گردید. بعد از اتمام صنف سوم، با خانواده اش به مسیر کابل بار سفر بریست. وی در سال ۱۳۷۰ هجری شمسی از لیسه عالی حبیبیه فارغ گردید، ولی نسبت سقوط نظام و آغاز جنگهای داخلی و تنظیمی میان گروه های مجاهدین نتوانست به تحصیلات عالی خود پردازد و دوباره ناگزیر شد به قریه آبایی خود به ولایت غزنی بکوچد. وی برای دوسال در مکتب متوسطه خان قلعه غزنی منحیث معلم تاریخ و جغرافیه ایفای وظیفه نمود. بعد از آن نسبت شدت جنگهای تنظیمی مجبور به مهاجرت به پیشاور شد و در آنجا در موسسه DET استخدام شد و بعد از فراگرفتن کورس یکساله زراعت و هنر باغبانی طی سفر های متعدد به ولایات و قرا و قصبات افغانستان برای مردم اهمیت کشت و کار و هنر باغ داری را میاموختاند. نصیر احمد احمدی در سال ۱۳۷۶ هجری شمسی بعد از سپری نمودن امتحان کانکور در پوهنخی زراعت پوهنتون کندهار جذب شد، ولی به نسبت شدت جنگهای داخلی و مسدود شدن پوهنتون ها نتوانست به تحصیل خود ادامه بدهد و ناگزیر به ایران سفر کرد. وی بعد از دوسال کار شاقه در آنجا دوباره به وطن برگشت و در موسسه تعلیمی بی بی سی منحیث پرودیوسر و ایدیتر این برنامه ها بکار آغاز نمود. نصیر احمد احمدی مسیر نویسنده گی خود را از نوجوانی ها منحیث نویسنده داستانهای کوتاه آغاز کرد و چهار مجموعه را زیر نام های **سیره سیلی، مینه، د واوری سیری و اشر** به چاپ رسانید. **“بویدا او د لیوانو پلونه”** اولین ناول وی بود. این سلسله با ناول های دیگر وی از **آنجله خونکار، بوربوکی، یوه خبره درته و کرم، جو جو، اغزن سیم، زرو، بغدادی پیر، پتان، اخ وطنه!، تال، رنگه غورونه و غنی خاله** ادامه یافت. احمدی به نوشتن داستانهای کوتاه و ناول اکتفا نکرده بلکه تجارب خود را منحیث یک نویسنده زیر نام **“راخی چی کیسی ولیکو”** گرد هم آورد و به دسترس علاقمندان نویسنده گی قرار داد.

ترجمه گوشه دیگری از خدمات ادبی نصیر احمدی احمدی را میساخت. کتاب **په فلسفه کی تلپاتی پیبینی و معجزی تیره ...** آثار ترجمه شده توسط وی را تشکیل میدهند. داستانگونه های دیگر وی روایت سوانح شخصیت های شهیر وطن از **آنجله ابوریحان البیرونی، باچاخان، موسی شفیق، کاتب هزاره و هاشم میوندوال** است. نصیر احمد احمدی در عمر کوتاه ولی پر بار اش، با قلم بلند و متن سلیس اش در آثار فراوانی که از خود بجا گذاشته است، نه تنها به مشکلات زندگی مردم از قریه گرفته تا شهر و از طفل گرفته تا سالخورده ها پرداخته بلکه راه حل مشکلات را پیشنهاد کرده است. وی مشکلات جامعه افغانی را شناسایی و به آن روشنی می انداخت و راه حلی برای آن میجست.

ناول **“د بغدادی پیر”** مثال خوبی از آثار جاودان نصیر احمد احمدی است، که هر بند اش پیامی در خود دارد که با آن چراغی را در ذهن خواننده می افروزد و وی را به ادامه این روشنگری فرا میخواند. وی در متن این داستان طرح بیداری افکار عامه در جامعه افغانی را ریخته است و میخواهد که بر همان ماری که همیشه ملت را نیش زده و هم اکنون هم نیش میزند، روشنی بیندازد و این سلسله خونین را نقطه عطف بگذارد. در ناول **“د بغدادی پیر”** تاریکی امروز زندگی مردم افغانستان به سالهای استقلال، در کنار هم گذاشته میشود و کوشش بعمل میاید تا از درس های آن روزگار برای بهبود معضلات امروز استفاده نمود. **دریغا که هنوز هم از آن همه تلخی ها پند نگرفته ایم و هنوز هم توسط همان مار گزیده و توسط همان اژدها بلعیده میشویم.** خواندن ناول **“د بغدادی پیر”** و طرح روشنگری آنکه درین ناول دمیده است مرا واداشت، که این ناول را از زبان پشتو به زبان دری برگردانم و سهم خود را منحیث یک افغان راستین در بیداری و روشنگری جامعه و منحیث یک مسلمان متعهد به ارزش دینی در تصفیه کردن این دین پاک از خرافات و عوام فریبی بجا کنم. به گفته حضرت مولانا جلال الدین بلخی که فرموده: **حیف میاید مرا کین دین پاک در میان جاهلان**

گردد. هلاکاینک فرا میخوانم خواننده ارجمندم را به مطالعه متن چاپی این داستان به زبان دری و آرزو میکنم، که متن این داستان در جدا کردن خوب از بد، راست از ناراست و حق از باطل قدمی باشد محکم و استوار. و در پایان، روح مرد روشن ضمیر، وطندوست و انساندوست نصیر احمد احمدی را شاد، یادش را گرامی و راه اش را پر رهرو میخوایم. به امید افغانستان آزاد، مستقل، خودکفا و مترقی!

درخانی ذهین

مدیر مسئول و صاحب امتیاز مجله لمر

اسد سال ۱۴۰۲ هجری شمسی

اگست سال ۲۰۲۳ میلادی

ایالات متحده امریکا